



APPLICATION FOR CERTIFICATE OF:

☐ BIRTH ☐ MARRIAGE ☐ DEATH

Once complete, return this form with payment to the address on page 2.

This personal information is being collected under the authority of the *Vital Statistics Act* and will be used to issue certificates for births, deaths and marriages. This information is protected by the privacy provisions of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*. If you have any questions about the collection of this information, contact the Department of Health and Social Services (see contact information provided on this form).

DEMANDE DE CERTIFICAT DE :

☐ NAISSANCE ☐ MARIAGE ☐ DÉCÈS

Remplir et envoyer ce formulaire avec votre paiement à l'adresse précisée à la page 2.

Ces renseignements personnels sont recueillis sous le régime de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* et seront utilisés pour la délivrance de certificats de naissance, de décès et de mariage. Ces renseignements sont protégés en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Si vous avez des questions concernant la collecte de ces renseignements, communiquez avec le ministère de la Santé et des Services sociaux (voir les coordonnées sur le formulaire).

MAILING ADDRESS OF APPLICANT (PLEASE PRINT)

ADRESSE POSTALE DU DEMANDEUR (EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

Name of Person Certificate is Being Mailed to
Nom du destinataire du certificat

Mailing Address
Adresse postale

City/Town/Village
Ville ou collectivité

Province/Territory
Province ou territoire

Country
Pays

Postal Code
Code postal

Home Phone No.
N° de téléphone à la maison

Work Phone No.
N° de téléphone au travail

Email
Courriel

FOR BIRTH CERTIFICATE(S), COMPLETE THIS SECTION (PLEASE PRINT)

POUR OBTENIR DES CERTIFICATS DE NAISSANCE, REMPLIR CETTE SECTION (EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

Surname at Birth
Nom(s) à la naissance

Given Name(s)
Prénom(s)

Birth Date (YYYY/MM/DD)
Date de naissance (AAAA-MM-JJ)

Gender ☐ M
Genre ☐ F
☐ X

Place of Birth (City/Town/Village)
Lieu de naissance (ville ou collectivité)

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

Surname of Father or Other Parent
Nom(s) du père ou de l'autre parent

Given Name(s)
Prénom(s)

Birthplace of Father or Other Parent
Lieu de naissance du père ou de l'autre parent

Surname of Mother at Birth
Nom(s) de la mère à la naissance

Given Name(s)
Prénom(s)

Birthplace of Mother
Lieu de naissance de la mère

Type of Certificate Required (specify quantity)
Type de certificat demandé (préciser la quantité)

Without Parent Information With Parent Information Restricted Photocopy
____ Sans renseignements sur les parents ____ Avec renseignements sur les parents ____ Photocopie restreinte

OFFICE USE
ONLY
À USAGE
INTERNE
SEULEMENT

Registration Number
Numéro d'enregistrement

FOR MARRIAGE CERTIFICATE(S), COMPLETE THIS SECTION (PLEASE PRINT)

POUR OBTENIR DES CERTIFICATS DE MARIAGE, REMPLIR CETTE SECTION (EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

Surname of First Party
Nom(s) de la première partie au mariage

Given Name(s)
Prénom(s)

Birthplace of First Party
Lieu de naissance de la première partie au mariage

Surname of Second Party
Nom(s) de la deuxième partie au mariage

Given Name(s)
Prénom(s)

Birthplace of Second Party
Lieu de naissance de la deuxième partie au mariage

Date of Marriage (YYYY/MM/DD)
Date du mariage (AAAA-MM-JJ)

Place of Marriage (City/Town/Village)
Lieu du mariage (ville ou collectivité)

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

Type of Certificate Required (specify quantity)
Type de certificat demandé (préciser la quantité)

Paper (Long Form) Restricted Photocopy
____ Lettre (format long) ____ Photocopie restreinte

OFFICE USE
ONLY
À USAGE
INTERNE
SEULEMENT

Registration Number
Numéro d'enregistrement

FOR DEATH CERTIFICATE(S), COMPLETE THIS SECTION (PLEASE PRINT)
POUR OBTENIR DES CERTIFICATS DE DÉCÈS, REMPLIR CETTE SECTION (EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

Surname of Deceased Nom(s) de la personne décédée		Given Name(s) Prénom(s)		Age Âge	Date of Death (YYYY/MM/DD) Date du décès (AAAA-MM-JJ)	Gender <input type="checkbox"/> M Genre <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> X
Place of Death (City/Town/Village) Lieu du décès (ville ou collectivité)						Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest
Permanent Residence of Deceased, prior to death Résidence permanente de la personne décédée avant son décès					Marital Status État matrimonial	
Mother's Name Nom de la mère		Father/Other Parent's Name Nom du père ou de l'autre parent			Spouse's Name Nom du conjoint	
Type of Certificate Required (specify quantity) Type de certificat demandé (préciser la quantité)		Paper Lettre		OFFICE USE ONLY À USAGE INTERNE SEULEMENT		Registration Number Numéro d'enregistrement

PLEASE INDICATE REASON FOR REQUEST / VEUILLEZ INDiquer LES MOTIFS À L'APPUI DE LA DEMANDE

Signature of Applicant Signature du demandeur X				Date (YYYY/MM/DD) Date (AAAA-MM-JJ)	State Relationship to Person Named on certificate Relation avec la personne figurant sur le certificat	Fee Enclosed Droits joints
--	--	--	--	--	---	-------------------------------

OFFICE USE ONLY / À USAGE INTERNE SEULEMENT

Amount Received Montant reçu			Refund/Return Remboursement ou retour	Receipt No. N° de reçu	Notes

WOULD YOU LIKE US TO CALL YOU FOR CREDIT CARD INFORMATION?

☐ Yes / Oui

VOULEZ-VOUS QUE NOUS COMMUNIQUIONS AVEC VOUS POUR OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS RELATIFS À UNE CARTE DE CRÉDIT?

☐ No / Non

SEND PAYMENT AND APPLICATION FORM TO:

ENVOYER LE PAIEMENT ET LE FORMULAIRE AU :

Registrar General of Vital Statistics
 Department of Health and Social Services
 Government of the NWT
 Bag #9, Inuvik, NT X0E 0T0

If paying by Cheque or Money Order, please make payable to:
 Government of NWT

(It is against postal regulations to send cash through the mail.)
 All certificates are sent regular mail with Canada Post unless requested otherwise. Courier service is available for an additional fee. Please call us for an accepted list of couriers.

FOR FASTER SERVICE YOU CAN FAX OR EMAIL YOUR REQUEST ONLY IF PAYING BY CREDIT CARD OR PREPAID CREDIT CARDS. (PLEASE NOTE: WE DO NOT ACCEPT DEBIT VISAS AT THIS TIME.)
 Please fill out the following:

☐ Visa ☐ MasterCard Amount: \$ _____

Card No: _____

Expiry Date: _____ Security Code: _____ (on back of card)

Name of Cardholder: _____

Contact Number: _____

Signature of Cardholder: **X**

Registraire général de l'état civil
 Ministère de la Santé et des Services sociaux
 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
 Sac postal 9, Inuvik NT X0E 0T0

Veillez libeller votre chèque ou mandat à l'ordre du :
 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

(Il est interdit d'envoyer de l'argent comptant par la poste en vertu de la réglementation sur les postes.)
 Tous les certificats sont envoyés par le courrier ordinaire, sauf par demande spéciale. Vous pouvez avoir recours à un service de messagerie moyennant des frais supplémentaires. Veuillez nous contacter pour avoir une liste des services de messagerie approuvés.

POUR UN SERVICE PLUS RAPIDE, VOUS POUVEZ ENVOYER VOTRE DEMANDE PAR TÉLÉCOPIEUR OU PAR COURRIEL, MAIS SEULEMENT SI VOUS PAYEZ PAR CARTE DE CRÉDIT OU CARTE PRÉPAYÉE. (REMARQUE : LES CARTES VISA DÉBIT NE SONT PAS ACCEPTÉES POUR LE MOMENT.)
 Si vous payez par carte de crédit, indiquer :

☐ Visa ☐ MasterCard Montant : \$ _____

N° de la carte : _____

Date d'exp. : _____ Code de sécurité : _____ (au verso de la carte)

Nom du titulaire de la carte : _____

N° de téléphone du titulaire de la carte : _____

Signature du titulaire de la carte : **X**

You can Fax (867) 777-3197, or email hsa@gov.nt.ca if you are paying via credit card. **WE DO NOT ACCEPT DEBIT VISAS AT THIS TIME.**

Vous pouvez soumettre la demande par télécopieur, au 867-777-3197, ou par courriel, à l'adresse hsa@gov.nt.ca, si vous payez par carte de crédit. **NOUS N'ACCEPTONS ACTUELLEMENT PAS LES PAIEMENTS PAR CARTE DE DÉBIT VISA.**

INFORMATION	RENSEIGNEMENTS
<p>Certificates can only be issued for births, marriages and deaths if they occurred in the Northwest Territories.</p>	<p>Les certificats ne peuvent être émis que pour les naissances, les mariages et les décès qui ont eu lieu aux Territoires du Nord-Ouest.</p>
<p>ALL sections must be completed for the certificate that you are requesting; otherwise your application will not be processed and will be returned to you to provide the missing information.</p>	<p>TOUTES les sections concernant le certificat qui fait l'objet de la demande doivent être remplies, à défaut de quoi votre demande ne sera pas traitée et vous sera retournée.</p>
<p>Certificates contain information exactly as recorded on the original registration filed in our office.</p>	<p>L'information figurant sur les certificats correspond exactement à celle qui figure sur les enregistrements originaux envoyés à notre bureau.</p>
<p>Where names exceed the capacity to print on requested certificate, restricted photocopies will be issued.</p>	<p>Les personnes dont les noms comptent un nombre de caractères qui excède la capacité du format demandé recevront une photocopie restreinte.</p>
<p>A <i>restricted photocopy</i> is a copy of the original registration and is usually required for legal purposes. A restricted photocopy can only be issued if authorized by the Registrar General of Vital Statistics or on the order of a court. If no reason for the request is provided, your application will not be processed and will be returned to you.</p>	<p>Une <i>photocopie restreinte</i> est une copie de l'enregistrement original et est habituellement utilisée à des fins juridiques. Une photocopie restreinte ne peut être délivrée qu'avec l'autorisation du registraire général de l'état civil ou en application d'une ordonnance d'un tribunal. Si aucun motif n'est donné pour l'appuyer, votre demande ne sera pas traitée et vous sera retournée.</p>
<p>FEE SCHEDULE: a) All certificates are \$26.00 for each certificate. b) <i>Restricted Photocopy</i> certificates are \$39.00 for each certificate.</p>	<p>DROITS : a) Le coût de chaque nouveau certificat est de 26 \$. b) Les droits pour les <i>photocopies restreintes</i> sont de 39 \$ chacune.</p>
<p>BIRTH CERTIFICATES: a) Certificates without parent information contain the following: • Full name of the individual, date of birth, place of birth, gender, registration number and registration date. b) Birth Certificates with parent information are recommended for newborns, for future use. Certificates with parent information contain the above information along with the following: • Names and birthplaces of parents. c) Birth certificate with parent information is recommended for children (16) years of age and younger. This birth certificate is typically used for but not limited to: • Children's Passports • Aboriginal Affairs and Northern Development Canada in the registration and/or attaining 'Secure Certificate of Indian Status' • Employment purposes d) Birth certificates for married women are issued only in their surname at birth.</p>	<p>CERTIFICATS DE NAISSANCE : a) Un certificat de naissance qui ne contient pas les renseignements sur les parents doit comprendre les renseignements suivants : • le nom complet du titulaire, la date de naissance, le lieu de naissance, le genre, le numéro d'enregistrement et la date d'enregistrement. b) Il est recommandé de demander un certificat de naissance qui contient les renseignements sur les parents pour les nouveau-nés, à titre de référence. Un certificat de naissance qui contient les renseignements sur les parents doit comprendre les renseignements précités ainsi que les renseignements suivants : • Noms et lieux de naissance des parents. c) Il est recommandé de demander un certificat de naissance qui contient les renseignements sur les parents pour les enfants de 16 ans et moins. Ce certificat peut être utilisé pour les raisons suivantes, sans toutefois s'y limiter : • Pour faire une demande de passeport pour l'enfant; • Pour faire une demande de « certificat sécurisé de statut d'Indien » au ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord Canada; • À des fins d'emploi. d) Les certificats de naissance des femmes mariées ne sont délivrés qu'avec leur nom de famille à la naissance.</p>
<p>MARRIAGE CERTIFICATES: a) A <i>paper (long form)</i> size marriage certificate contains the above information along with the following information: • Birthplaces of the First and Second Parties. b) The ages of the parties do not appear, and surname prior to marriage appears.</p>	<p>CERTIFICATS DE MARIAGE : a) Le certificat de mariage de format <i>lettre</i> (format long) contient les renseignements précités ainsi que les renseignements suivants : • Le lieu de naissance de chacune des deux parties. b) L'âge des parties n'apparaît pas sur le certificat. Cependant, les noms avant le mariage y figurent.</p>
<p>DEATH CERTIFICATES: a) A <i>paper size</i> death certificate contains the above information along with the following information: • Full name of the deceased, date of death, place of death, gender, age, marital status, name of spouse, registration number and registration date.</p>	<p>CERTIFICATS DE DÉCÈS : a) Le certificat de décès de format <i>lettre</i> contient les renseignements précités, de même que les renseignements suivants : • Le nom complet de la personne décédée, la date du décès, le lieu du décès, le genre, l'âge, l'état matrimonial, le nom du conjoint, le numéro d'enregistrement et la date d'enregistrement.</p>